

20. století znamenal narušení multi- kulturního dědictví českých zemí.

S integrací České republiky do Evropské unie a dalších globálních politických a ekonomických struktur se česká společnost opět stává různorodou a plurální. Multikulturní soužití na jedné straně obohacuje a podněcuje, ale na straně druhé může také vytvářet napětí a nepochopení uvnitř společnosti. Posláním Multikulturního centra Praha je přispět k lepšímu porozumění této mnohovrstevné reality.

The 20th century led to the erosion of the czech land's multicultural heritage.

Following the integration into the European Union and global economic structures, Czech society is becoming more diverse and multicultural. A multicultural society enriches and stimulates, but it can also create tensions and misunderstandings. The Multicultural Center Prague aims to help all people understand and explore this reality.

...TOLERANTNÍ SPOLEČNOST,
OTEVŘENÁ JINAKOSTI
A PROFITUJÍCÍ Z KULTURNÍ
ROZMANITOSTI...

...A TOLERANT SOCIETY,
OPEN TO DIFFERENCE
AND MAKING THE MOST
OF CULTURAL VARIETY...

Obsah

MULTIKULTURNÍ CENTRUM PRAHA V ROCE 2007	4
LIDÉ	6
ČINNOST V ROCE 2007	10
INFORMAČNÍ CENTRUM A KNIHOVNA, MULTIKULTURNÍ VZDĚLÁVÁNÍ A VÝCHOVA	10
POŘADY PRO VEŘEJNOST A KULTURNÍ AKCE	12
WWW.MIGRACEONLINE.CZ A JINÉ PROJEKTY	16
PUBLIKACE	18
DÁRCI A SPONZOŘI	20
FINANČNÍ ZPRÁVA 2007	22
VÝKAZ ZISKŮ A ZTRÁT	24
PODROBNÝ PŘEHLED PŘÍJMŮ V ROCE 2007	26
KONTAKTY	28

Content

MULTICULTURAL CENTER PRAGUE IN 2007	5
PEOPLE	7
ACTIVITIES IN 2007	11
RESOURCE CENTRE AND LIBRARY, MULTICULTURAL EDUCATION	11
PUBLIC AND CULTURAL EVENTS	15
WWW.MIGRATIONONLINE.CZ AND THE OTHER PROJECTS	17
PUBLICATIONS	19
DONORS AND SPONSORS	21
FINANCIAL REPORT 2007	22
FINANCIAL REPORT 2007	25
REVENUES OF THE MKC PRAGUE IN 2007	27
CONTACTS	28

Multikulturní centrum Praha v roce 2007

Multikulturní centrum Praha bylo založeno skupinou mladých Čechů, kteří považovali za důležité zvyšovat povědomí o kulturách různých národnostních menšin a skupin cizinců. Organizace byla založena v roce 1999 v reakci na kulturní klima té doby, kdy násilnosti vůči Romům a dalším menšinám nebyly v České republice výjimečné. Zakladatelé organizace se proto domnívali, že česká společnost na soužití v kulturně různorodém prostředí není připravena.

To, že česká společnost nebyla zvyklá na multikulturní soužití, má své kořeny v historii. Události dvacátého století rozprášily multikulturní mozaiku složenou z Čechů, Němců, Židů a dalších, která byla charakteristická pro české země až do začátku druhé světové války. Po období násilných odsunů a etnických čistek přišel komunistický režim, který prosazoval uniformní způsob života a omezil možnosti mezikulturní výměny. Toto období skončilo až s revolucí v roce 1989 a v devadesátých letech následovalo období, kdy nově nabytá svoboda s sebou přinesla i znovuobjevenou úctu k multietnické minulosti. Bohužel však tato doba s sebou přinesla též nárůst otevřených projevů xenofobie a nacionalismu.

Právě v tomto klimatu mělo Multikulturní centrum Praha fungovat jako propagátor tolerance a interkulturního dialogu. Narozdíl od mnoha podobných organizací, které se rozhodly své úsilí věnovat specifickým skupinám, jako například Romům či uprchlíkům, naše organizace považovala za svou roli informování a vzdělávání příslušníků většinové společnosti. Díky tomuto poslání si naše organizace brzy našla místo mezi dalšími organizacemi zabývajícími se otázkami rasismu, právy menšin či migrací.

Multikulturní centrum Praha se věnuje široké škále činností, jako jsou semináře, kurzy, dílny, promítání filmů, výstavy, veřejné debaty a v neposlední řadě výzkum. Provozuje veřejnou knihovnu a několik internetových informačních portálů. Úspěch organizace a profesionalizaci její práce lze doložit zvyšujícím se počtem

projektů a pracovníků a také tím, že si může dovolit se specializovat na konkrétní témata, jakými jsou například pracovní migrace či situace nelegálních migrantů. Některé naše projekty navíc kombinují kvalitní výzkum s uměleckým projevem.

Nejenže se během let zvětšila paleta našich aktivit a zvýšil počet cílových skupin, kterým jsou určeny naše projekty, ale také se značně změnila situace v České republice. Především se naše země stala velice atraktivní pro pracovní migranty. Dokázat správně identifikovat pozitiva a negativa tohoto vývoje je jedním z úkolů naší organizace. Není pochyb, že si česká společnost úspěšně zvyká na přítomnost migrantů a je k nim tolerantnější. Násilnosti vůči příslušníkům menšin jsou mnohem vzácnější než v devadesátých letech a na rozdíl od mnohých států Evropy máme to štěstí, že žádná z našich parlamentních stran nebyla zvolena na základě protipřístěhovalecké rétoriky. Zcela překvapivě nebyla migrace donedávna vůbec politickým tématem žádné z hlavních politických stran.

Žádné zprávy, dobré zprávy? Bohužel nikoli. Zatímco jsme potěšeni tím, že se z naší země stává barevnější a kulturně pestřejší prostředí, znepokojuje nás způsob, jímž je pracovní migrace v České republice organizována. Případy ekonomického vykořisťování a porušování lidských práv cizinců jsou bohužel velmi časté. Částečně je lze vysvětlit rolí zprostředkovatelských agentur, které nabízejí migrantům „pomoc“ s vyřízením potřebných dokumentů a zajištěním pracovního místa. I přesto, že média o případech vykořisťování informují, stát nevyvíjí dostatečnou snahu, aby se jim předcházelo. Důležitým tématem je pro nás sledování situace v místech, v nichž je nárůst populace cizinců markantní. Místní samosprávy nejsou připraveny se vypořádávat s problémy, které vycházejí z narůstajícího pnutí mezi domácími a nově příchozími obyvateli, a nemají žádnou účinnou koncepci integrace cizinců.

S těmito problémy se bude muset vypořádávat jak Česká republika, tak naše organizace, pro niž se staly stěžejními prioritami. V budoucích letech se proto budeme soustředit především na problematiku pracovní migrace a integrace cizinců na lokální úrovni. K práci s těmito tématy budou přispívat všechny dosavadní aktivity Multikulturního centra Praha, jako jsou interkulturní dílny pro školy a knihovny, každoroční festival Dialog kultur a celostátní Kampaň proti rasismu, naším novým zájmem pak v této souvislosti bude vztah mezi českou migrační politikou a rozvojem v zemích, odkud k nám migranti přicházejí.

Rádi bychom na tomto místě poděkovali všem, kteří nám pomáhali v roce 2007. Tato velká skupina čítá dobrovolníky a stážisty, kteří nám dobrovolně věnovali svůj čas a energii, spolupracovníky z jiných organizací, bez nichž by naše projekty nemohly dosáhnout takové kvality a všechny naše donory a sponzory, bez nichž by většina našich aktivit nikdy nespatriřila světlo světa.

JAKOB HURRLE
výkonný ředitel

The Multicultural Center Prague was founded by a group of young Czechs who felt the need to promote knowledge about the culture of minorities and migrants. The founding of the organisation in 1999 was a reaction to the cultural climate of that time. In view of violent acts against the Roma and other minorities, the founders of the Multicultural Center Prague believed that Czech society was not fully prepared to live in a culturally diverse society harmoniously.

The reasons for this lack of familiarity with other cultures are quite obvious. The 20th century saw the destruction of the intercultural puzzle of Czechs, Germans and Jews. This multitude of cultures characterised life in the Czech Lands until the onset of World War II. Following the violent period of deportations and ethnic cleansings, Czechs found themselves under the rule of a communist regime that promoted a uniform way of life and limited the possibilities for international exchange. The revolution of 1989 brought an end to this period of cultural uniformity. What followed during the 1990s was a period where new-gained freedoms led to an ethnic revival and a reappraisal of the country's multiethnic past. However, the years after 1990 also saw a rise in open xenophobia, nationalism and ethnic conflict.

In view of such a climate, the new-found Multicultural Center Prague was meant to be a platform for tolerance and intercultural dialogue. In difference to a number of its partner organisations, which were founded around the same time with the aim of supporting specific groups, such as the Roma or refugees, our organisation always had as its main objective to inform and educate members of the majority population. Thanks to this specific mission, the organisation soon found its place among the organisations dealing with issues such as racism, minority rights and migration.

The Multicultural Center Prague has a wide range of activities, such as workshops, trainings, film screenings, exhibitions, public debates, and research. It also runs a public library and several web-based information portals. The organisation's success and professional work can be seen in a growing number of projects, staff, and specialisation on particular aspects of the multicultural agenda, such as labour migration, or the situation of illegal migrants. In addition to this there are also projects that combine social research with artistic means of expression.

Over time, not only has the range of activities and target groups grown, but there have also been great changes in the multicultural reality of the Czech Republic. Most importantly, the country has turned into an attractive destination for labour migrants. To assess the pros and cons of this development fairly is also one of the challenges which our organization faces. On the one hand, there can be no doubt that Czech society has become more tolerant towards migrants. Violent acts against minorities are much rarer than in the 1990s, and, unlike many other European

countries, we are in the fortunate situation that none of the political parties in parliament has been elected on the basis of heated anti-immigration populism. Quite strikingly, in view of the rapidly increasing numbers, migration has until recently been almost a non-topic, which did not seem to concern any of the major political parties.

No news, good news? Unfortunately this is not the case. While we believe it to be a good thing that our country is

becoming more colourful and culturally varied, we are also deeply concerned about the way labour migration in the Czech Republic is organized. Cases of economic exploitation and violations of migrants' human rights are widespread. This can partly be explained by the role of intermediaries, who offer migrants the chance to "organize" the required documents and a workplace with a Czech employer. While there has been a lot of talk and media coverage of this, the state does not seem willing to tackle the problem forcefully. Another important issue is the monitoring of the situation in places that experience a rapid rise in the number of foreign residents. While there is news on increasing tensions between old residents and immigrants, most local governments are not prepared for this situation and lack a strategy on how to make the process of local integration easier.

These issues which are challenges for the Czech society are also challenges for our organisation and make us focus on new topics and priorities. In the years to come, the activities of the Multicultural Center Prague will focus in particular on labour migration and local integration. These are wide enough topics to incorporate many of the activities that our organisation has been carrying out over the last few years, such as intercultural programmes for schools and libraries, the annual festival Dialogue of Cultures, and the country-wide Campaign Against Racism. They also give us the chance to focus on new topics, such as the relationship between labour migration and development in the countries of origin.

We want to thank everyone who helped us with our work in 2007.

This large group includes a number of volunteers and interns, who dedicated a lot of time and energy to our activities, collaborating individuals and institutions, whose expertise and contacts were essential in many projects, and all of our donors and supporters without whom we would have not been able to realize most of our activities.

Multicultural Center Prague in 2007

JAKOB HURRLE
executive director

Lidé

BC. MATOUŠ BOŘKOVEC studuje Mezinárodní teritoriální studia na FSV UK v Praze, kde se konkrétně zaměřuje na severoamerický prostor. V MKC Praha pracuje od ledna 2007 na projektu How Many Paths to Florenc? a je členem redakční rady projektu www.migraceonline.cz, na němž také spolupracuje. V roce 2007 měl mj. na starosti přípravu kulturních pořadů pro veřejnost.

MGR. KATEŘINA BŘEZINOVÁ, PH.D. stála již u zrodu MKC Praha koncem devadesátých let. Po FF UK v Praze studovala latinskoamerická regionální studia v USA, Španělsku a Mexiku. V MKC Praha působila do ledna 2007 na pozici programové ředitelky. Věnovala se také lektorské činnosti. Nadále působí ve správní radě MKC Praha. Od února 2007 je na mateřské dovolené.

PHDR. EVA BURGETOVÁ vystudovala PF UK v Praze a západoevropská studia na FSV téže univerzity. V MKC Praha nejprve pracovala na projektu Média a diskriminace, dále spolupracovala na projektu www.migraceonline.cz. Od září 2007 převzala koordinaci projektu Kampaň na podporu rovných příležitostí pro všechny v ČR.

IAN COOK studium filosofie a politologie na Univerzitě v Liverpoolu ukončil v roce 2005. Od ledna 2006 pracoval v MKC Praha na anglické verzi www.migraceonline.cz a jako výzkumník v projektu Interculture Map. V lednu 2007 převzal koordinaci projektu How Many Paths to Florenc? a zároveň se stal vedoucím kulturně-vzdělávacího projektu Kultury od vedle.

MGR. MAREK ČANĚK MA vystudoval sociologii na Středoevropské univerzitě a mezinárodní vztahy na FSV UK v Praze. V průběhu studií se zabýval otázkou migrace jako politického problému v západní Evropě. V roce 2004 se podílel na mezinárodním výzkumu o účasti Romů ve veřejné správě pro OBSE. V MKC Praha koordinuje od léta 2004 projekt www.migraceonline.cz.

MGR. ANNA ČINČEROVÁ vystudovala religionistiku a husitskou teologii na HTF UK v Praze. S MKC Praha spolupracuje na přípravě kulturních pořadů od května 2007 v rámci projektu Kampaň na podporu rovných příležitostí pro všechny v ČR.

MGR. GOSIA DABROWSKA vystudovala slavistiku na Univerzitě ve Wroclawi, obor český jazyk a literatura. V březnu 2007 připravovala pro MKC Praha informační kampaň proti rasismu Oranžová stužka.

BC. SIMONA DUDOVÁ vystudovala obor Informační management a knihovnictví na VOŠ informačních služeb v Praze. V MKC Praha pracuje od června 2005, kdy měla na starosti provoz knihovny a monitoring tisku. Od února 2007 převzala koordinaci celého Informačního centra.

PETRA DVOŘÁKOVÁ studuje Informační management a služby muzeí a galerií na VOŠ informačních služeb v Praze. V MKC Praha pracovala od ledna do srpna 2007 na pozici office asistentka.

MGR. ILONA GAJDIKOVÁ vystudovala FF UP v Olomouci, obor historie, latinská filologie. V současné době se zabývá převážně soudobými dějinami Blízkého východu. V MKC Praha pracovala v období leden a březen 2007 jako vedoucí vzdělávacího projektu Otevřená škola: Interkulturní vzdělávání pro sociální spravedlnost.

MGR. BARBORA HOŘAVOVÁ vystudovala FSV UK v Praze, obor politologie. S MKC Praha spolupracuje od roku 2000. Koordinovala vzdělávací a kulturní akce, projekt Média a menšiny a od roku 2003 se věnuje tématu multikulti v knihovnách a projektu Rozmanitost do knihoven. Od podzimu 2004 do května 2006 působila na pozici výkonné ředitelky organizace. Od května 2006 je na mateřské dovolené. Barbora Hořavová je členkou správní rady.

2

Pákistán

Peru

142

Grenada

535

People

BC. MATOUŠ BOŘKOVEC studies International Studies at the Faculty of Social Sciences, Charles University in Prague. He has worked in the MKC Prague since January 2007 and has been involved in the How Many Paths to Florenc? project and www.migrationonline.cz. He has been also in charge of public events.

MGR. KATEŘINA BŘEZINOVÁ, PH.D. was one of the founders of the MKC Prague in the late 1990s. After graduating from the Faculty of Arts, Charles University in Prague, she studied Latin American studies in the United States, Spain and Mexico. She also works as a lecturer. As the program director of the MKC Prague she was responsible for the development of new programs and the supervision of individual projects, she is also a member of the executive board of the organisation. She has been on maternity leave since February 2007.

PHDR. EVA BURGETOVÁ graduated from the Faculty of Law and the Faculty of Social Sciences, Charles University in Prague. She has been working at the MKC Prague since spring 2005, including a ten-month break when she was a volunteer for the UNHCR in Southern Sudan. She has worked on the Campaign in Support of Equal Opportunities for all in the Czech Rep.

IAN COOK graduated from the University of Liverpool where he studied philosophy and politics. He has been working for the MKC Prague since January 2006. He works on the English version of www.migrationonline.cz and coordinates the project How Many Paths to Florenc? and Cultures from Around the Block.

MGR. MAREK ČANĚK MA graduated from the Central European University in Budapest where he studied sociology and from the Faculty of Social Sciences of the Charles University in Prague where he studied international relations,

specializing in migration as a political issue in Western Europe. In 2004, he took part in an international survey of Roma participation in public administration commissioned by the OSCE. Since summer 2004, he has coordinated www.migrationonline.cz.

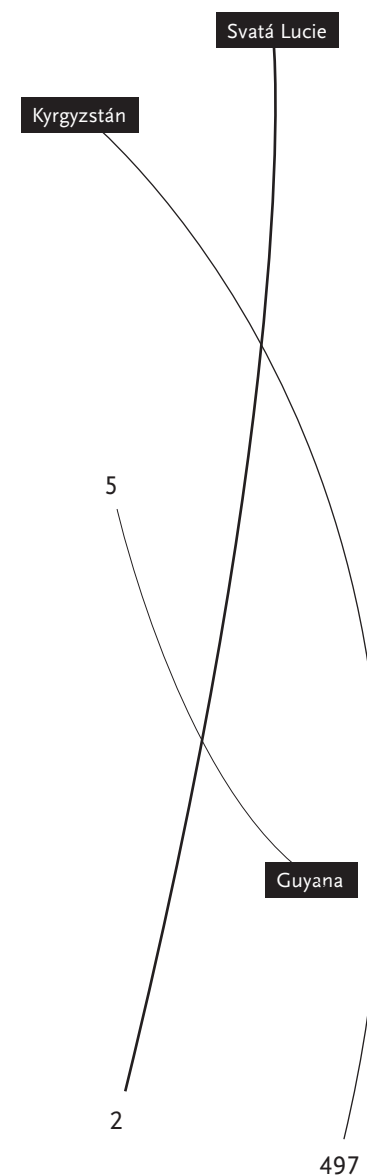
MGR. ANNA ČINČEROVÁ graduated in the Study of Religions and Hussite theology from the Hussite Theological Faculty of the Charles University in Prague. She has been working at the MKC Prague since May 2007 on the Campaign in Support of Equal Opportunities for all in the Czech Rep.

MGR. GOSIA DABROWSKA graduated in Slavic studies from the University of Wrocław, focusing on Czech language and literature. She has been working at the MKC Prague since March 2007 on the Campaign in Support of Equal Opportunities for all in the Czech Rep.

BC. SIMONA DUDOVÁ graduated from the College of Information Services in Prague where she studied Information Management and Librarianship. She has been working as a librarian at MKC Prague since June 2005. Since February 2007 she has been coordinating the Resource Centre.

PETRA DVOŘÁKOVÁ is a student of Information Management and Museum and Gallery Services at the College of Information Services in Prague. She worked for MKC Prague as an office assistant from February till August 2007.

MGR. ILONA GAJDIKOVÁ graduated in history and Latin philology from the Philosophical Faculty of the Palacký University in Olomouc. At the MKC Prague Ilona worked as the co-ordinator of the education project Open School: Intercultural Education for Social Justice.



Namibie

DIPL.-ING. JAKOB HURRE vystudoval urbanistiku na Technické univerzitě v Berlíně. Jeho diplomová práce se věnuje evaluaci romských projektů na východním Slovensku. Je spoluzakladatelem mezinárodního časopisu Plotki. V MKC Praha pracuje od října 2005 jako koordinátor projektu Interculture Map a spolupracuje s www.migraceonline.cz. Superviduje vzdělávací semináře Diversity management a projekt Čh@ve. Od února 2007 přešel na pozici výkonného ředitele.

MGR. MARIE JELÍNKOVÁ vystudovala sociální a veřejnou politiku na FSV UK v Praze. V současnosti studuje doktorské studium, ve kterém se zabývá problematikou kvality života migrantů v ČR a otázkou sociální inkluze a exkluze. V MKC Praha pracuje od prosince 2006 na projektu www.migraceonline.cz.

BARBORA JIRSOVÁ DIS. absolvovala VOŠ sociálně-právní v Praze, obor sociální práce. V současnosti studuje evangelickou teologii na ETF UK v Praze. Od července 2007 pracovala v MKC Praha jako koordinátorka projektu Otevřená škola: Interkulturní vzdělávání pro sociální spravedlnost.

MGR. MARTINA KŘÍŽKOVÁ vystudovala FSV UK v Praze, obor mediální studia. Je doktorandkou na katedře mediálních studií tamtéž. S MKC Praha spolupracuje od května 2006, kdy pracovala jako asistentka na projektu How Many Paths to Florenc?, následně vedla evropský projekt Kampaň na podporu rovných příležitostí pro všechny v ČR.

MGR. MARTINA KYKALOVÁ absolvovala na FF UK v Praze obor pedagogika – španělština. Od roku 2000 spolupracuje s MKC Praha jako koordinátorka multi-kulturního vzdělávání. Koncipovala a lektorovala vzdělávací programy pro učitele a školní inspektory, připravila metodiku Interkulturních dílen pro děti. V roce 2007 vedla projekt Antidiskriminační vzdělávání pracovníků veřejné správy II.

ING. PETR LOBOTKA vystudoval Vysokou školu ekonomickou v Praze. V roce 2002 začal pracovat v MKC Praha jako koordinátor pořadů pro veřejnost, později jako koordinátor Informačního centra. V únoru 2007 přešel na pozici finančního ředitele.

ROMANA MALÁ studuje obor Informační management a knihovnictví na VOŠ informačních služeb v Praze. V MKC Praha pracuje od září 2007 jako asistentka projektu Otevřená škola: Interkulturní vzdělávání pro sociální spravedlnost.

ING. IVANA STOČESOVÁ spolupracuje s MKC Praha od jeho založení v roce 1999 jako účetní.

MGR. MICHAELA VODENKOVÁ POLÁKOVÁ vystudovala obor speciální pedagogika na PedF UK v Praze. V MKC Praha pracuje od srpna 2006, v roce 2007 vedla projekty Integra a Otevřená škola: Interkulturní vzdělávání pro sociální spravedlnost.

BC. LADA VYHNÁNKOVÁ vystudovala obor Speciální pedagogika pro pracovníky nápravných zařízení na PedF UP v Olomouci. V současné době tamtéž pokračuje ve studiu speciálně pedagogické andragogiky. Od roku 2007 vede projekt Otevřená škola: Interkulturní vzdělávání pro sociální spravedlnost.

MGR. ROMANA VYLITOVÁ vystudovala mediální a komunikační studia na FSV UK v Praze a Institut základů vzdělanosti UK v Praze. S MKC Praha spolupracuje od roku 2003 jako koordinátorka vzdělávacích programů. Na mateřské dovolené je od října 2004.

MGR. HANA ŽÁKOVÁ PETROVA vystudovala VŠE a FSV UK v Praze. V MKC Praha pracuje od roku 2001 jako koordinátorka Informačního centra. Na mateřské dovolené je od července 2004.

69

22

Etiopie

MGR. BARBORA HOŘAVOVÁ graduated from the Faculty of Social Sciences of the Charles University in Prague where she majored in Political Science. She has been with us since 2000, first coordinating education and culture projects and later the Media and Minorities project. Since 2003, she has been involved in the Diversity in Libraries project, in autumn 2004 she became the organisation's executive director. She has been on maternity leave since June 2006. Barbora Hořavová is a member of the executive board of the MKC Prague.

DIPL.-ING. JAKOB HURRLE obtained his degree in Urban and Regional Planning at the Berlin Technical University. He worked as an editor on www.migraceonline.cz and as a researcher on the Intercultural Map projects. Since April 2006 he co-ordinated the singular How Many Paths to Florenc? and in February 2007 became the new executive director of the MKC Prague. He supervises Diversity Management seminars.

MGR. MARIE JELÍNKOVÁ graduated from the Faculty of Social Science of Charles University in Prague, at the department of social and public policy. She is a doctoral student and she focuses on the quality of life of immigrants in the Czech Republic and on the issue of social exclusion and inclusion. She has been working in the MKC Prague since December 2006 on www.migrationonline.cz.

BARBORA JIRSOVÁ DIS. graduated from the Higher Vocational School of Social Work in Prague. Currently she studies Protestant Theology at the Protestant Theological Faculty, Charles University in Prague. She has been working at MKC Prague since July 2007 on the project Open School: Intercultural Education for Social Justice.

MGR. MARTINA KŘÍŽKOVÁ graduated from the Faculty of Social Science of the Charles University in Prague, at the department of media studies where she also continues with her doctoral studies. She has been working for the MKC Prague since May 2006. She works on the Campaign in Support of Equal Opportunities for all in the Czech Republic.

MGR. MARTINA KYKALOVÁ graduated from the Faculty of Arts, Charles University in Prague where she majored in Pedagogy and Spanish. Since 2000 she has been with the MKC Prague as a coordinator of educational activities. She designed and lectured at training programs for teachers and school inspectors, devised the

methodology used in our Intercultural workshops for children, and co-operated on the project Anti-discrimination education for public employees II.

ING. PETR LOBOTKA graduated from the University of Economics in Prague. He started working with us in 2002 as a coordinator of public events. Later he became the co-ordinator of the Resource Centre. He became the financial director in February 2007.

ROMANA MALÁ is a student of Information Management and Librarianship at the College of Information Services in Prague. She has been working for MKC Prague since September 2007. She has been working on the project Open School: Intercultural Education for Social Justice.

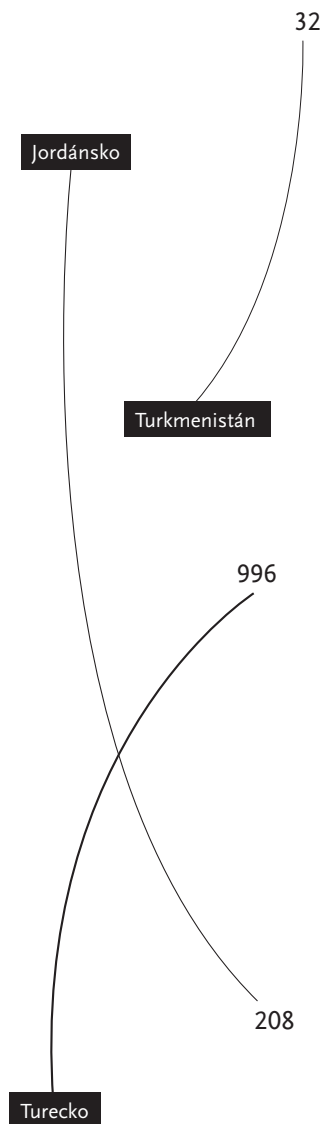
ING. IVANA STOČESOVÁ has been working with us since our founding in 1999 as an accountant.

MGR. MICHAELA VODENKOVÁ POLÁKOVÁ graduated from the Pedagogical Faculty, Charles University in Prague, at the department of Special Needs Pedagogy. She has been working at the MKC Prague since August 2006 on the following projects: Integra and Open School: Intercultural Education for Social Justice.

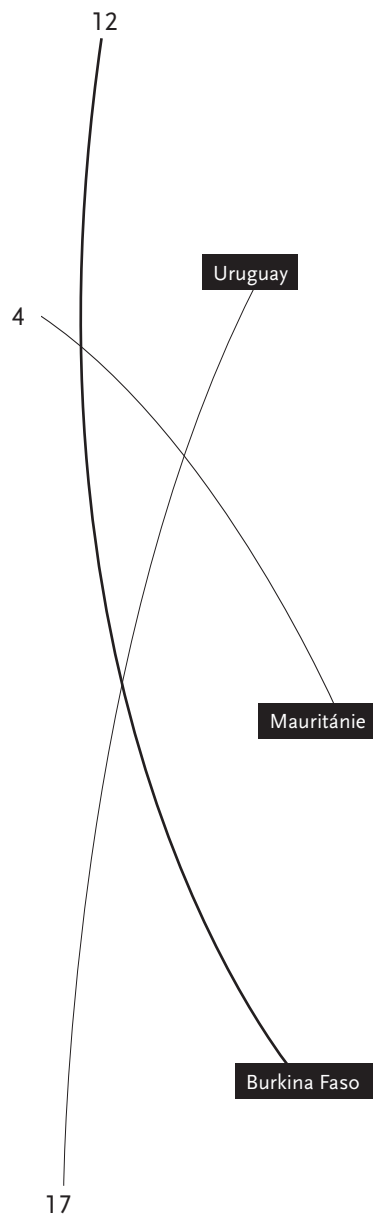
BC. LADA VYHNÁNKOVÁ graduated from the Pedagogical Faculty of Palacký University in Olomouc, from the department of Special Needs Pedagogy. Currently she specialises in adult education. She has been working for the MKC Prague since November 2007 on the project Open School: Intercultural Education for Social Justice.

MGR. ROMANA VYLITOVÁ graduated from the Faculty of Social Sciences, Charles University in Prague where she studied Media and Communication Studies. She has been working with us since 2003 as a coordinator of the educational projects. She has been on maternity leave since October 2004.

MGR. HANA ŽÁKOVÁ PETROVÁ graduated from the University of Economics and the Faculty of Social Sciences, Charles University in Prague. She has been with us since 2001 coordinating the Resource Centre. Since July 2004, she has been on maternity leave. Hana Žáková Petrová is member of the executive board of the MKC Prague.



Činnost v roce 2007



INFORMAČNÍ CENTRUM A KNIHOVNA

Informační centrum a knihovna MKC Praha nabízí laikům i odborníkům pestrou škálu informací o kulturní, jazykové, etnické a náboženské rozmanitosti a soužití různých kultur v České republice i ve světě.

Knihovna MKC Praha shromažďuje aktuální světovou a českou literaturu, audiovizuální média a periodika v několika úzce profilovaných tematických skupinách od náboženství a mytologie přes národy a národní identitu, práva menšin, migraci a uprchlictví, antropologii, etnologii a etnografii až po interkulturní výchovu a vzdělávání, diversity management či multikulturní beletrii.

Knihy jsou převážně v českém a anglickém jazyce, řada titulů je také v němčině, španělštině, slovenštině, romštině a dalších světových jazycích. V současné době obsahuje fond knihovny MKC Praha přes 2400 knižních svazků, 124 AV médií a 53 titulů periodik. Všechny dokumenty je možné prohlížet v on-line katalogu na www.strankach.mkc.praha.cz.

Knihovna nabízí rešeršní služby nebo přístup k české databázi novinových článků Newton Media a zahraniční sbírce EBSCO. Starší relevantní články na téma cizinci, migrace a uprchlíci, etnické menšiny, diskriminace a další jsou v knihovně uživatelům k dispozici na CD-ROMech.

Pro knihovníky, informační pracovníky a další zájemce připravuje knihovna pravidelně vždy na konci každého měsíce akviziční servis multikulturní literatury – zpravodaj, jehož náplní je informovat všechny odběratele o nově vycházejících titulech s multikulturní tematikou na českém knižním trhu. Na počátku roku 2007 prošel grafickou i obsahovou úpravou.

Jedenkrát v týdnu jsou všichni odběratele mailing listu [multikult] informováni o zajímavých multikulturních akcích, článcích, grantech, pracovních příležitostech a dalších tématech, které nabízí MKC Praha, ale i další organizace zabývající se podobnou problematikou.

Během roku byly v rámci evropského projektu Kampaň na podporu

rovných příležitostí pro všechny v ČR roz distribuovány tituly spojené s diskriminační tematikou do více než tři stovek českých veřejných knihoven (včetně knihoven univerzit a vysokých škol) a třiceti občanských sdružení v celé České republice.

Do fondu knihovny MKC Praha v roce 2007 svými publikacemi přispěli: Agentura Gaia, Amnesty International, Berkat, o.s., Český statistický úřad, Liga lidských práv, Magistrát hl. m. Prahy, Ministerstvo práce a sociálních věcí ČR, Poradna pro občanství/ občanská a lidská práva, Slovo 21 o.s., Sociologický ústav AV ČR, UNHCR, Úřad vlády ČR, Velvyslanectví Čínské lidové republiky v ČR a Barry von Driel. Všem dárcům děkujeme!

Další informace Vám poskytne koordinátorka Infocentra a knihovnice Simona Dudová (infocentrum@mkc.cz).

MULTIKULTURNÍ VZDĚLÁVÁNÍ A VÝCHOVA

Projekty realizované k tématu multikulturního vzdělávání a výchovy jsou prioritou MKC Praha již od jeho založení. Všechny vzdělávací aktivity jsou určeny pro různé skupiny lidí rozdílného věku i profese.

Mezi mladšími dětmi jsou velmi oblíbené **INTERKULTURNÍ DÍLNY** – interaktivní dvou až tříhodinové workshopy realizované přímo na školách. Prostřednictvím her, hádanek, písniček a vyprávění příběhů jsou dětem prezentovány tradice, zvyky a kultura různých menšin. V průběhu roku 2007 byly jako součást projektu Otevřená škola (více níže) vytvořeny ucelené metodiky pro učitele, které je učí vytvářet interkulturní aktivity pro děti přímo ve třídě.

MKC Praha se podílelo také na přípravě metodiky v projektu **INTERNETOVÉ KLUBY ČH@VE**. Projekt realizovala obecně prospěšná společnost Erudis ve spolupráci s dalšími 5 neziskovými organizacemi. Jeho cílem byla podpora rozvoje informační a počítačové gramotnosti u dětí 2. stupně ZŠ, kteří mají ztížený

Activities in 2007

RESOURCE CENTRE AND LIBRARY

The Multicultural Center's resource centre and library offer scholars and the general public a wide range of sources and information about cultural, linguistic, ethnic and religious diversity and about cohabitation of different cultures in the Czech Republic and elsewhere.

The library assembles most recent texts, audiovisual media and periodicals concerning several thematic categories ranging from religion and mythology to national identities, minorities' rights, migration and refugees, anthropology, ethnography, or intercultural education, diversity management and multicultural fiction.

Texts are most commonly in the Czech or English language; however German, Spanish, Slovak or Roma texts are also available. Currently there are over 2400 books, 124 audiovisual items and 53 different periodicals on offer in the library. All titles can be accessed via our on-line catalogue on our website www.mkc.cz.

The library also offers research services and the access to the Czech press database Newton Media and the international database EBSCO. Older articles concerning migration and refugees, ethnic minorities, discrimination and others are available on CD-ROM.

At the end of every month, the library also provides multicultural literature acquisition service – a newsletter informing all interested librarians about new titles of multicultural literature available on the Czech market. At the beginning of 2007 this newsletter's graphic design and content were upgraded.

Once a week our [multikultij] mailing list updates its readers about interesting multicultural events, relevant articles, grants, vacancies etc. of the Multicultural Center Prague and other affiliated organisations.

In 2007 as part of the Campaign in Support of Equal Opportunities for All in the Czech Republic, original texts dedicated to the topic of discrimination were distributed into more than 300 public and university libraries and more than 30 non-profit organizations in the Czech Republic.

We would like to thank those who contributed their publications to our library in 2007: Gaia Agency, Amnesty International, Berkat o.s., Czech Statistical Office, Liga lidských práv, Prague City Hall, Ministry of Labour and Social Affairs of the Czech Republic, Counselling Centre for Citizenship, Civil and Human Rights, Slovo 21 o.s., Institute of Sociology of the Academy of Sciences, UNHCR, Government of the Czech Republic, The Embassy of the People's Republic of China and Barry von Driel.

For more information contact our librarian Simona Dudová (infocentrum@mkc.cz).

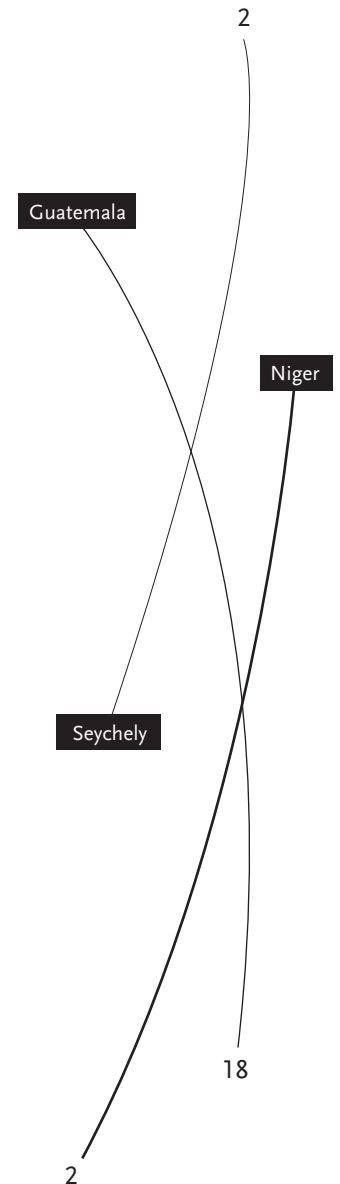
MULTICULTURAL EDUCATION

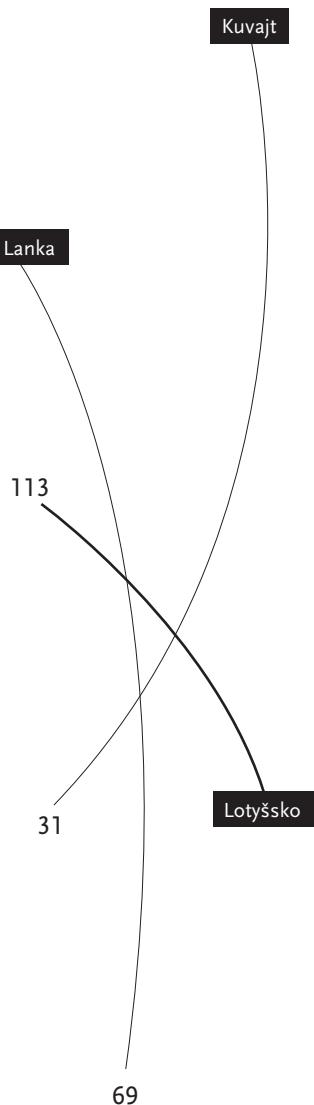
Projects of multicultural education have always been a priority for our organization. Educational activities are intended for various age groups and professions.

Younger children enjoy especially our **INTERCULTURAL WORKSHOPS** which take place right at their schools. Through play, riddles, songs and stories children learn about traditions and cultures of different ethnic minorities. In 2007, the Open School (see more below) project gave us the opportunity to create comprehensive methodology for teachers which enable them to design their own intercultural activities for pupils in their class.

The Multicultural Center Prague also contributed to the methodology created within the **INTERNET CLUBS ČH@VE** project, which was realized by Erudis in cooperation with five other non-profit organizations. Its goal was to promote IT literacy among children from elementary schools who have a limited access to computers and the internet, and to promote e-learning.

Another important target group of the Center's educational activities in 2007 were employees in public administration. A two-year project called





přístup k moderním informačním technologiím, zejména počítači a internetu. Projekt dále podporoval vzdělávání pomocí moderních metod s využitím moderních technologií (tzv. e-learning).

Další významnou cílovou skupinou vzdělávacích programů MKC Praha byli v roce 2007 zaměstnanci veřejné správy a samosprávy. V roce 2007 MKC Praha ukončilo dvouletý projekt **ANTIDISKRIMINAČNÍ VZDĚLÁVÁNÍ ZAMĚSTNANCŮ VEŘEJNÉ SPRÁVY II.**, jehož cílem bylo pomoci zvýšit schopnost úředníků vnímat různé formy diskriminace. Tento vzdělávací program navazoval na stejnojmenný projekt z let 2005 – 2006 a rozšířil jej o novou cílovou skupinu – vysokoškolské studenty socioprávních oborů. Stejně jako v průběhu minulého ročníku projektu, i v roce 2007 byla zrealizována ve všech regionech ČR řada seminářů. Publikace z roku 2006 byla rozšířena o nová témata.

Projekt **OTEVŘENÁ ŠKOLA: INTERKULTURNÍ VZDĚLÁVÁNÍ PRO SOCIÁLNÍ SPRÁVEDLNOST** (do srpna 2008) usiluje o podpoření integrace příslušníků etnických menšin, cizinců i jinak znevýhodněných osob do společnosti. Neméně důležitým cílem je i zvýšení povědomí o menšinách a posílení interkulturních dovedností u majoritní společnosti. V rámci projektu za spolupráce s Univerzitou Jana Amose Komenského, dvěma základními školami a občanským sdružením Hewer postupně vznikl a byl implementován komplexní vzdělávací program. V roce 2007 se pracovníci projektu zaměřili na identifikaci vzdělávacích potřeb pedagogických pracovníků v oblasti multikulturní výchovy, byly určeny cíle kurzů a zvoleny optimální metody pro jejich realizaci. Ve spolupráci s odbornou skupinou došlo k sestavení týmu lektorů, stanovení časové dotace jednotlivých kurzů a interkulturních dílen pro děti a vypracování první metodické materiálu. Na sklonku roku byly realizovány první kurzy pro pedagogické pracovníky a interkulturní dílny pro žáky 2. stupně ZŠ. Vzdělávacích programů se v roce 2007 účastnilo 261 žáků základních škol, 103 pedagogických pracovníků a 32 studentů pedagogiky. Projekt byl v roce 2007 financován z ESF, státního rozpočtu ČR a rozpočtu hl. m. Prahy prostřednictvím grantového programu JPD3.

Pro zaměstnance a management firem, které působí v interkulturním prostředí, připravilo MKC Praha vzdělávací program **DIVERSITY MANAGEMENT**. Program nabízí přehled o obecně platných kulturních hodnotách a stereotypech v různých částech světa; účastníci programu v něm rozvíjí svou schopnost spolupracovat s osobami z odlišných národních kultur, učí se porozumět zvyklostem zahraničních partnerů a respektovat jejich odlišné přístupy. Diversity Management zvyšuje základní interkulturní kompetence zaměstnanců a schopnost firem adaptovat se na kulturně odlišná pracovní prostředí.

O vzdělávacích programech MKC Praha se můžete dozvědět od Lady Vyhnánkové na e-mailové adrese education@mkc.cz. Více o kurzech Diversity Management získáte od Barbory Hořavové diversity@mkc.cz.

POŘADY PRO VEŘEJNOST A KULTURNÍ AKCE

MKC Praha v roce 2007 připravilo, ať už samostatně či ve spolupráci s dalšími organizacemi více než 20 veřejných diskusí, debat, literárních a poznávacích pořadů, které v řadě případů doprovázely komentované projekce či taneční nebo hudební vystoupení. Programy probíhaly během celého roku v rámci cyklů Jinými očima a Ze všech koutů světa (jednotlivé pořady lze dohledat na www.mkc.cz).

Rok 2007 byl Evropskou unií vyhlášen Evropským rokem rovných příležitostí pro všechny. MKC Praha realizovalo při této příležitosti projekt **KAMPAŇ NA PODPORU ROVNÝCH PŘÍLEŽITOSTÍ PRO VŠECHNY V ČR**. Kampaň si kladla za cíl přispět k veřejnému povědomí i soustavnému boji proti všem projevům diskriminace a prosazování rovných práv a příležitostí pro všechny skupiny obyvatel. Kampaň realizovalo MKC Praha ve spolupráci s Poradnou pro občanství/občanská a lidská práva. Pro veřejnost byly uspořádány debaty na téma mediální prezentace uprchlíků, cizinců a národnostních či náboženských menšin v ČR, předsudky a stereotypy zakořeněné v české společnosti a jejich možný vliv na diskriminační chování, důvody diskriminace a legislativu s ní spojenou, extremismus, diskriminace z důvodu sexuální orientace, věku nebo vůči osobám s postižením a v neposlední řadě antidiskriminační zákon. Na začátku června proběhlo vyhlášení fotografické soutěže Dokumentární fotografie a diskriminace o nejlepší fotografický cyklus s tématem rozmanitosti a diskriminace v české společnosti. Odborná porota vybrala vítězný soubor s názvem "Kandráčovi", jehož autor Jiří Doležel obdržel finanční odměnu na dokončení svého fotografického souboru. Ten bude v rámci festivalu Dialog kultur představen pražské veřejnosti v říjnu 2008.

Řada pořadů pak proběhla v průběhu března během informační kampaně proti rasismu Oranžová stužka a tradičního podzimního festivalu MKC Praha Dialog kultur 2007.

INFORMAČNÍ KAMPAŇ ORANŽOVÁ STUŽKA proběhla 21. března u příležitosti Mezinárodního dne pro odstranění rasové diskriminace v Praze, Brně, Ostravě, Olomouci, Ústí nad Labem, Liberci a Strakonících. Cílem bylo především upozornit na projevy rasové diskriminace v ČR a její oběti. Kampaň připravilo MKC Praha ve spolupráci s koalici čtrnácti občanských sdružení a organizací z celé ČR.

ANTIDISCRIMINATION EDUCATION FOR PUBLIC ADMINISTRATION OFFICIALS

whose goal was to increase the employees' ability to perceive various forms of discrimination, was successfully completed in 2007. This project followed from another project of the same name which had been realized in 2005 and 2006 and this time it included a new target group – university students of socio-legal degrees. A number of seminars were carried out in different regions of the Czech Republic. New topics were added to the publication from 2006.

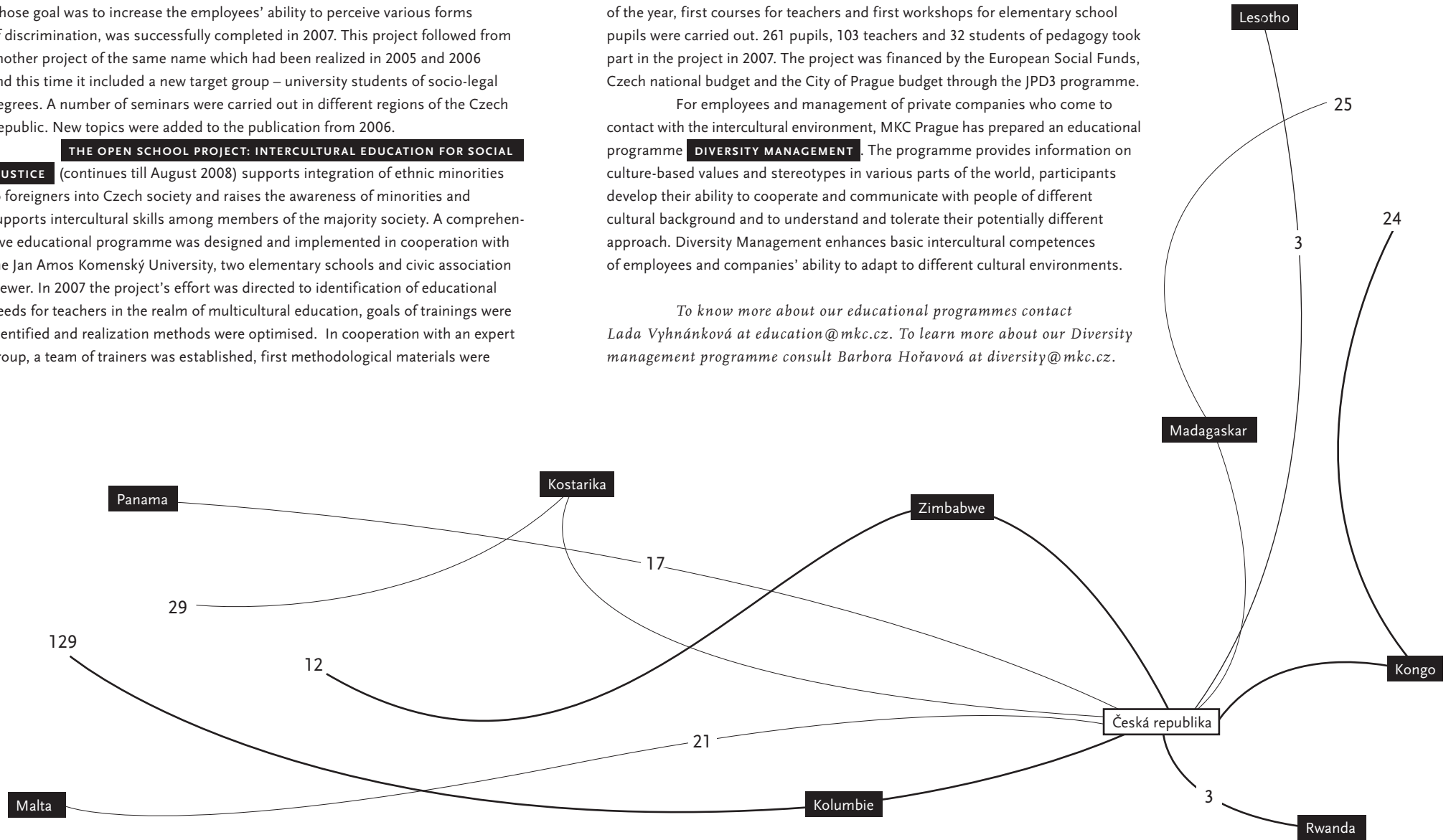
THE OPEN SCHOOL PROJECT: INTERCULTURAL EDUCATION FOR SOCIAL JUSTICE

(continues till August 2008) supports integration of ethnic minorities to foreigners into Czech society and raises the awareness of minorities and supports intercultural skills among members of the majority society. A comprehensive educational programme was designed and implemented in cooperation with the Jan Amos Komenský University, two elementary schools and civic association Hewer. In 2007 the project's effort was directed to identification of educational needs for teachers in the realm of multicultural education, goals of trainings were identified and realization methods were optimised. In cooperation with an expert group, a team of trainers was established, first methodological materials were

created and an optimal time-frame for the workshops was identified. At the end of the year, first courses for teachers and first workshops for elementary school pupils were carried out. 261 pupils, 103 teachers and 32 students of pedagogy took part in the project in 2007. The project was financed by the European Social Funds, Czech national budget and the City of Prague budget through the JPD3 programme.

For employees and management of private companies who come to contact with the intercultural environment, MKC Prague has prepared an educational programme **DIVERSITY MANAGEMENT**. The programme provides information on culture-based values and stereotypes in various parts of the world, participants develop their ability to cooperate and communicate with people of different cultural background and to understand and tolerate their potentially different approach. Diversity Management enhances basic intercultural competences of employees and companies' ability to adapt to different cultural environments.

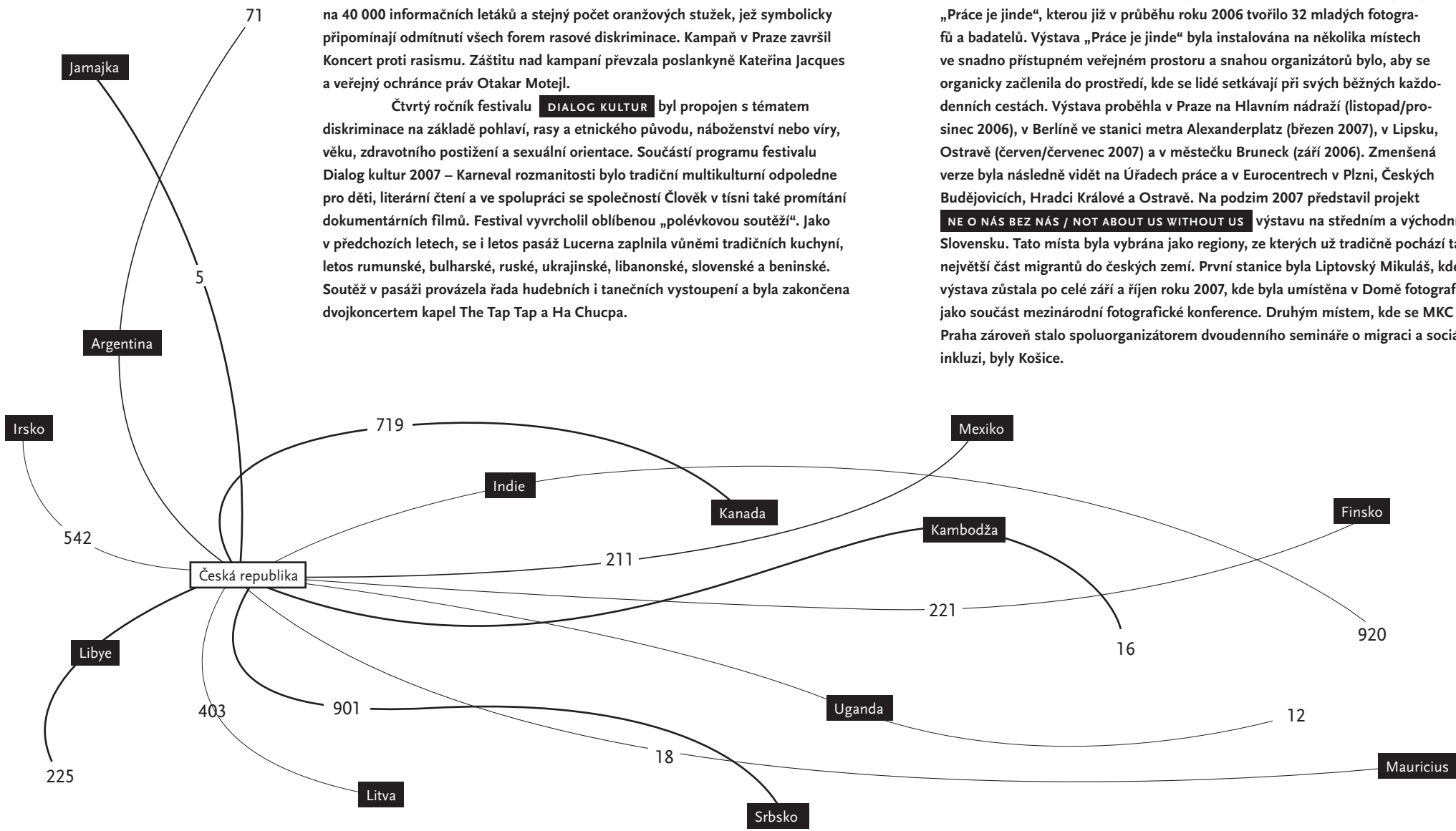
To know more about our educational programmes contact Lada Vyhnánková at education@mkc.cz. To learn more about our Diversity management programme consult Barbora Hořavová at diversity@mkc.cz.



Zapojilo se také jedenáct škol z výše uvedených měst. Na samotné realizaci kampaně se podílelo bezmála 300 dobrovolníků, kteří lidem na ulicích rozdali na 40 000 informačních letáků a stejný počet oranžových stužek, jež symbolicky připomínají odmítnutí všech forem rasové diskriminace. Kampaň v Praze završil Koncert proti rasismu. Záštitu nad kampaní převzala poslankyně Kateřina Jacques a veřejný ochránce práv Otakar Motejl.

Čtvrtý ročník festivalu **DIALOG KULTUR** byl propojen s tématem diskriminace na základě pohlaví, rasy a etnického původu, náboženství nebo víry, věku, zdravotního postižení a sexuální orientace. Součástí programu festivalu Dialog kultur 2007 – Karneval rozmanitosti bylo tradiční multikulturní odpoledne pro děti, literární čtení a ve spolupráci se společností Člověk v tísni také promítání dokumentárních filmů. Festival vyvrcholil oblíbenou „polévkovou soutěží“. Jako v předchozích letech, se i letos pasáž Lucerna zaplnila vůněmi tradičních kuchyní, letos rumunské, bulharské, ruské, ukrajinské, libanonské, slovenské a beninské. Soutěž v pasáži provázela řada hudebních i tanečních vystoupení a byla zakončena dvojkonzertem kapel The Tap Tap a Ha Chucpa.

Projekt **KOLIK CEST VEDE NA FLORENC? / HOW MANY PATH TO FLORENCE?** vznikl v rámci Evropského roku mobility pracovníků. Jádrem projektu byla výstava „Práce je jinde“, kterou již v průběhu roku 2006 tvořilo 32 mladých fotografů a badatelů. Výstava „Práce je jinde“ byla instalována na několika místech ve snadno přístupném veřejném prostoru a snahou organizátorů bylo, aby se organicky začlenila do prostředí, kde se lidé setkávají při svých běžných každodenních cestách. Výstava proběhla v Praze na Hlavním nádraží (listopad/prosinec 2006), v Berlíně ve stanici metra Alexanderplatz (březen (listopad/prosinec 2006), v Ostravě (červen/červenec 2007) a v městečku Bruneck (září 2006). Zmenšená verze byla následně vidět na Úřadech práce a v Eurocentrech v Plzni, Českých Budějovicích, Hradci Králové a Ostravě. Na podzim 2007 představil projekt **NE O NÁS BEZ NÁS / NOT ABOUT US WITHOUT US** výstavu na středním a východním Slovensku. Tato místa byla vybrána jako regiony, ze kterých už tradičně pochází ta největší část migrantů do českých zemí. První stanice byla Liptovský Mikuláš, kde výstava zůstala po celé září a říjen roku 2007, kde byla umístěna v Domě fotografie jako součást mezinárodní fotografické konference. Druhým místem, kde se MKC Praha zároveň stalo spoluorganizátorem dvoudenního semináře o migraci a sociální inkluzi, byly Košice.



PUBLIC AND CULTURAL EVENTS

Independently or together with other organizations, the Multicultural Center Prague prepared over 20 public debates and literary or educational programmes in 2007. These were often accompanied by original film screenings, or dance and music performances. These events took place throughout the year as part of the cycles Through different eyes and From all corners of the world. To find out more about individual events, see www.mkc.cz.

The European Union declared the year 2007 as the European Year of Equal Opportunities for All. In this connection, the Multicultural Center Prague carried out its **CAMPAIGN IN SUPPORT OF EQUAL OPPORTUNITIES FOR ALL IN THE CZECH REPUBLIC**. Its goal was to draw attention to the constant need for fighting against all forms of discrimination and for promotion of equal rights and opportunities for all people. The campaign was realized by the Multicultural Center Prague in cooperation with the Counselling Centre for Citizenship, Civil and Human Rights. Public debates organized as part of this campaign were concerned with the following topics: media representation of refugees, foreigners and ethnic and religious minorities in the Czech Republic; prejudices and stereotypes rooted in Czech society and their possible influence on discriminatory behaviour; the causes of discrimination and the relevant legislation; extremism; discrimination on the grounds of sexual orientation, age or disability; and last but not least the antidiscrimination law. A photographic competition, Discrimination and documentary photography, which sought to award the best photographic cycle interpreting the theme of diversity and discrimination in Czech society was opened. It was evaluated in early June and Jiří Doležel's cycle „Kandráčovi“ was chosen as the winner by our expert committee. The photographer got a financial prize enabling him to finish his photographic cycle, which will be presented at the 2008 Dialogue of Cultures festival.

A number of public events took place during March as part of our information campaign against racism called The Orange Ribbon and as part of our festival Dialogue of Cultures, which takes place every autumn.

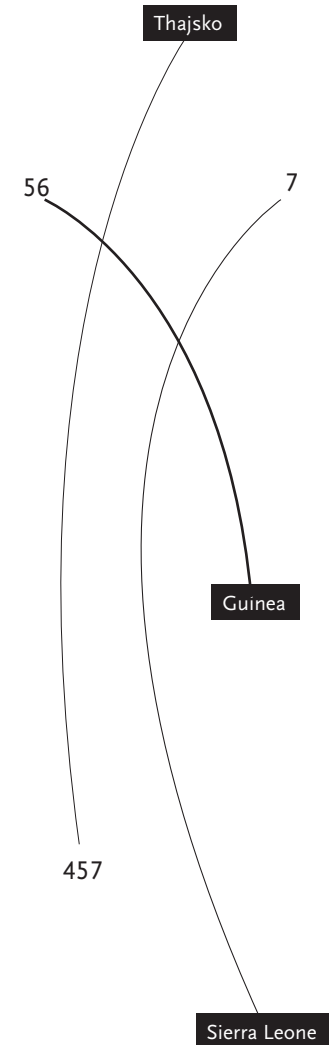
THE INFORMATION CAMPAIGN THE ORANGE RIBBON took place on 21 March in Prague, Brno, Ostrava, Olomouc, Ústí nad Labem, Liberec and Strakonice marking thus the International Day for the Elimination of Racial Discrimination. Its goal was to draw public attention to different ways of discriminatory behaviour and its victims in the Czech Republic. The campaign was carried out by the Multicultural Center Prague in cooperation with a coalition of fourteen organizations from the whole of the Czech Republic. Eleven schools from the above mentioned towns got

also involved. More than 300 volunteers gave out in the streets to passers-by over 40 000 leaflets and orange ribbons which symbolise refusal of all forms of racial discrimination. In Prague, the campaign was crowned by the Concert against Racism under the auspices of MP Kateřina Jacques and the Public Defender of Rights, Otakar Motejl.

The fourth year of our festival **DIALOGUE OF CULTURES** was linked to the theme of discrimination on the grounds of sex, race, ethnic origin, religion or faith, age, physical disability or sexual orientation. The Dialogue of Cultures Festival 2007 – Carnival of Diversity consisted of a multicultural afternoon for children, literary readings, documentary film screenings – the last in cooperation with the organization People in Need. The already traditional “soup competition” was a fit climax to the festival. As in the previous years, the Lucerna passage was filled with wonderful smells of traditional cuisines from Rumania, Bulgaria, Russia, Ukraine, Lebanon, Slovakia and Benin. The competition was accompanied by a number of musical and dance performances and was concluded by a concert of The Tap Tap and Ha Chuca groups.

THE HOW MANY PATHS TO FLORENC? project is realized within the European Year of Workers' Mobility. The project's core was the exhibition “Work Is Elsewhere” which started to be prepared already in 2006 by a team of 32 young photographers and researchers. The exhibition was shown at several venues, always in easily accessible and visible public spaces, chosen so that the exhibition would merge organically into spaces of everyday travels and activities. It was installed in Prague at the main train station (November-December 2006), in Berlin in the underground station Alexanderplatz (March 2007), in Leipzig, Ostrava (June-July 2007) and in Bruneck (September 2006). The exhibition could be seen afterwards on a smaller scale in Job Centres and Eurocentres in Pilsen, České Budějovice, Hradec Králové and Ostrava. In the autumn of 2007, the exhibition was presented within the project **NOT ABOUT US WITHOUT US** in Eastern and Central Slovakia – regions from which most migrants to the Czech Republic originate. The first installation was placed in Liptovský Mikuláš's House of Photography where the exhibition could be seen during September and October 2007 as part of an international conference on photography. The second venue was in Košice, where the Multicultural Center Prague also co-organized a two-day seminar on migration and social inclusion.

The aim the European project **MANIFESTA! VIGNETTES AND ILLUSTRATIONS TO THE CHARTER OF FUNDAMENTAL RIGHTS OF THE EUROPEAN UNION** was to show that the EU is built on principles of democracy and law through an exhibition



Gruzie

636

Cílem evropského projektu **MANIFESTA! KARIKATURY A ILUSTRACE K CHARTĚ ZÁKLADNÍCH PRÁV EU** bylo prostřednictvím výstavy a info kitu představit Chartu základních práv Evropské unie a ukázat, že EU je vybudována na principech demokracie a práva. Projekt se tak zaměřil primárně na propagaci charty mezi žáky základních škol po celé ČR. V rámci projektu vznikla výstava karikatur a humorných kreseb vytvořených profesionálními i neprofesionálními výtvarníky z Itálie, Francie a České republiky. Jednotlivá díla reflektují 6 kapitol charty. Výstava vítězných kreseb se uskutečnila v Paříži, Římě, Boloni a Praze. K projektu vznikly samostatné internetové stránky www.manifestaproject.eu monitorující průběh realizace projektu, prezentující vítězné ilustrace, Chartu základních práv a různé odkazy spojené s tématem.

Pořady pro veřejnost se uskutečnily za laskavé podpory Evropské komise, Evropské kulturní nadace, Ministerstva kultury ČR a Nadace Open Society Fund Praha, EU (DG Justice, Freedom and Security).

Více informací o pořadech pro veřejnost získáte od Anny Činčerové na antidiskriminace@mkc.cz.

WWW.MIGRACEONLINE.CZ

Multikulturní centrum Praha usiluje o podněcování veřejné debaty o migraci svým webovým portálem www.migraceonline.cz, kde jsou publikovány převážně odborné články a komentáře zkoumající situaci různých skupin cizinců v České republice a dalších zemích střední a východní Evropy. Server nabízí širokou škálu studií a odborných článků a sleduje jak legislativní vývoj spojený s migrací a azylovou politikou, tak relevantní aktivity veřejných institucí a nevládních organizací. Anglická verze webu, www.migrationonline.cz, nabízí i anglické překlady vybraných článků, ale klade větší důraz na mezinárodní perspektivu a migraci ve střední a východní Evropě. Tento portál se stal klíčovým zdrojem informací o otázkách spojených s migrací ve střední a východní Evropě.

Vývoj portálu je silně podporován redakční radou, ve které v roce 2007 zasedali: Jan Černík, Jan Grill, Kateřina S. Janků, Alice Szczepaniková, Pavel Uhl, Alexandra Szóke, Cosmin Radu, Radka Klvaňová, Jakub Grygar, Fabian Georgi, Oana Ciobanu a tři zástupci Multikulturního centra Praha – Marek Čaněk, Marie Jelínková a výkonný ředitel MKC Praha Jakob Hurrle. Redakční radě velmi děkujeme za účinnou podporu a pomoc portálu.

V roce 2007 realizovalo MKC Praha řadu projektů, které různými způsoby přispěly k udržování a dalšímu zlepšování tohoto významného portálu. V rámci projektu **OUT OF VISEGRAD** (do června 2007) vznikly blogy migrantů ze zemí Visegrádu, kteří žijí a pracují v západní Evropě a publikace o migraci ve střední Evropě. Projekt **REGULARIZACE** jako jeden z nástrojů v boji proti nelegální migraci měl za cíl zvyšovat veřejné povědomí a otvírat veřejnou diskuzi o tématu regularizace nelegální migrace. V rámci projektu vznikla speciální webová platforma (www.migraceonline.cz/temata/regularizace), na které jsou shromážděny četné informace o problémech neregulérních migrantů a regularizačních opatřeních ve světě. Projekt se zaměřil zejména na posílení práv neregulérních migrantů. Dalšími projekty podtrhující činnost migračního portálu jsou dva projekty realizované v rámci Evropského roku mobility Práce je jinde – Debata o mobilitě ve střední Evropě a Ne o nás bez nás. V rámci obou projektů vznikla řada diskusí a výzkumů. Výsledky byly rovněž prezentovány prostřednictvím putovních výstav (viz. kap. Pořady pro veřejnost).

JINÉ PROJEKTY

Spolu s partnery z různých evropských zemí realizovalo MKC Praha projekt **INTEGRA**, který se zaměřuje na integraci osob s postižením do otevřeného pracovního trhu. Cílem projektu bylo odstranit bariéry, které brání zaměstnávání těchto osob. V průběhu projektu byl připraven zvláštní vzdělávací program pro zástupce zaměstnavatelů, založený na výsledcích výzkumu z první fáze projektu. Zkušenosti každé zastoupené evropské země s tímto programem byly shrnuty v třídílné publikaci. Další informace jsou k dispozici na stránce projektu www.eu-integra.org. Tento projekt byl podpořen EU (DG Directorate-General for Employment, Social Affairs and Equal Opportunities).

MKC Praha bylo mj. partnerem projektu **MLADÍ ŽURNALISTÉ V AKCI**, který podpořila Nadace Soros v Kazachstánu. Dva zaměstnanci naší organizace, Marek Čaněk a Jakob Hurrle, navštívili Kazachstán a zúčastnili se semináře pro kazašské novináře. Projekt byl podpořen Nadací OSF, programem East East.

Více informací o tématech portálu Migraceonline.cz Vám poskytne Marie Jelínková migrace@mkc.cz.

Maďarsko

699

and information kit. The project focused mainly on promotion of the charter among school children from all over the Czech Republic. An exhibition of caricatures and funny illustrations created by both professional and non-professional artists from Italy, France and the Czech Republic was one of the outcomes of the project. Individual drawings reflect all six chapters of the charter.

The winning pieces of art were exhibited in Paris, Rome, Bologna, and Prague. An independent internet website, www.manifestaproject.eu, was launched monitoring the realization of the project, presenting the awarded pieces of art, the Charter of Fundamental Rights of the European Union and various relevant links.

Public events could not take place without the generous support of the European Commission, European Cultural Foundation, the Ministry of Culture of the Czech Republic, Open Society Fund Prague, and the EU (DG Justice, Freedom and Security).

For more information on public events contact Anna Činčerová at antidiskriminace@mkc.cz.

WWW.MIGRATIONONLINE.CZ

The Multicultural Center Prague aims to kindle public debate about migration through its website www.migrationonline.cz which publishes articles and commentaries focusing on the situation of different groups of foreigners in the Czech Republic and other countries of Central and Eastern Europe. The website offers a wide range of studies and expert articles, it monitors developments in legislation concerning immigration and asylum politics, it informs on relevant activities of the state institutions and other non-governmental organizations. The website has a Czech as well as an English version, the latter offers English translation of selected articles and focuses more on the international perspective. This website has become one of the main sources of information about migration in Central and Eastern Europe.

The website's editorial board plays an important role in its development. In 2007 members of the board were the following migration experts: Jan Černík, Jan Grill, Kateřina S. Janků, Alice Szczepaniková, Pavel Uhl, Alexandra Szőke, Cosmin Radu, Radka Klvaňová, Jakub Grygar, Fabian Georgi, Oana Ciobanu and three representatives of the Multicultural Center Prague – Marek Čaněk, Marie Jelínková and its executive director Jakob Hurrle. We would like to thank them for their important contribution to the website.

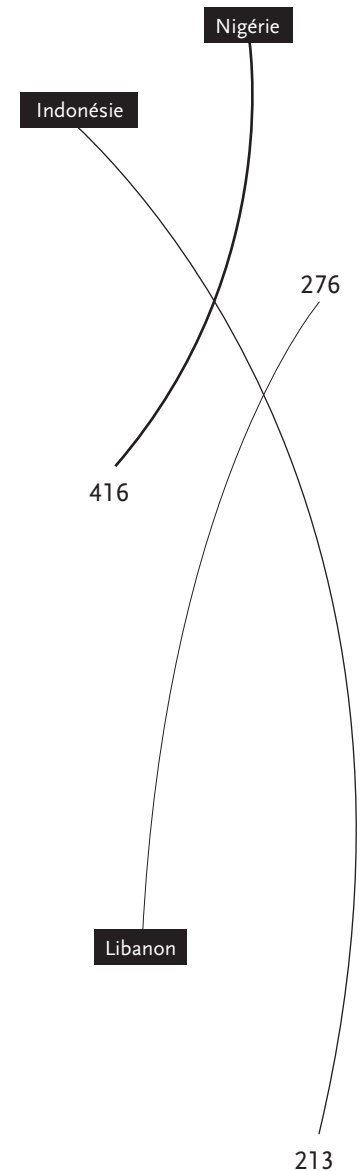
In 2007 several projects were realized by the organization which contributed greatly to the development of the website. The project **OUT OF VISEGRAD** (concluded in 2007) made it possible to publish a number of blogs by migrants from the Visegrad countries who work and live in Western Europe and to publish books on migration in Central Europe. The **REGULARIZATION** as one of the instruments used to combat illegal migration project sought to raise public awareness and to open the debate about the possibilities of regularization of illegal migrants. As part of the project a specialized website platform was created (www.migraceonline.cz/temata/regularizace) which assembles information on the problems irregular migrants must face and on regularization measures abroad. One of the project's main focuses was the support of irregular migrants' rights. Other projects connected with the website are two projects realized as part of the European Year of Workers' Mobility – Work Is Elsewhere and Not About Us Without Us. The two projects enabled us to carry out several studies and to organize public debates. The projects' outcomes were also presented in the form of exhibitions (see chapter Public Events).

OTHER PROJECTS

Together with our partners from different European countries, the Multicultural Center Prague realized the **INTEGRA** project focused on integration of disabled people into the open labour market. The project had as its goal to remove the barriers that make it impossible for disabled people to access the labour market. A special training course for employers was devised according to the results of a study which had been carried out in the first stage of the project. The experience with the project from all the involved countries was put together in a three-volume publication. More information is available on the project's website www.eu-integra.org. This project was supported by the European Union (DG Directorate-General for Employment, Social Affairs and Equal Opportunities).

The Multicultural Center Prague was a partner in the project **YOUNG JOURNALISTS IN ACTION** of the Soros Foundation Kazakhstan. Two employees of the MKC Prague, Marek Čaněk and Jakob Hurrle, visited Kazakhstan and attended a workshop for young Kazakh journalists. The project was supported by the Open Society Foundation's East East Programme.

For more information on MigrationOnline.cz contact Marie Jelínková at migrace@mkc.cz.



Publikace

ANTIDISKRIMINAČNÍ PRÁVO

Publikace objasňuje pojmy rovnost a diskriminace v rámci sociálního a historického kontextu, přičemž čerpá z široké škály filozofických a právních zdrojů. V knize naleznete kapitulu o zdrojích diskriminace, rozsahu diskriminačního práva, pojmech přímá a nepřímá diskriminace, otázce obrácené diskriminace a hranicích práva v zajišťování práv a opravných prostředků na ochranu před diskriminací. Překlad anglického originálu byl vydán v rámci projektu MKC Praha Kampaň na podporu rovných příležitostí pro všechny v České republice ve spolupráci s Poradnou pro občanství/občanská a lidská práva a je zdarma k vyzvednutí v kanceláři MKC Praha. ISBN 978-80-254-1054-7

ANTIDISKRIMINAČNÍ VZDĚLÁVÁNÍ A VEŘEJNÁ SPRÁVA V ČR: PŘÍRUČKA PRO ZAMĚSTNANCE VEŘEJNÉ SPRÁVY, 2. ROZŠÍŘ. VYD.

Manuál pro pracovníky veřejné správy, ve kterém jsou k dispozici přehledné informace o legislativní stránce antidiskriminačních opatření, praktické ukázky z antidiskriminační praxe a další odkazy spojené s touto problematikou. ISBN 978-80-239-9597-8

VISEGRAD MOVES

Publikace o migraci ve střední Evropě, která přináší nové perspektivy na otázku pracovní migrace do zemí západní Evropy. Publikace je svým způsobem experimentem, protože je složena jak z odborných článků, tak i blogů migrantů ze střední Evropy na Západě. Tyto různé typy textů si kladou následující otázky: Kdo jsou lidé, kteří odjíždí za prací? Jak jsou migranti z východní Evropy vnímáni na Západě? Jak pracovní migrace ovlivňuje ekonomiky zdrojových zemí? Jací migranti směřují do visegradských zemí? Publikace vznikla za podpory International Visegrad Fund a Evropské unie a je zdarma k vyzvednutí v kanceláři MKC Praha. ISBN 978-80-239-9307-3

SPOLEČNÁ PUBLIKACE NEVLÁDNÍCH ORGANIZACÍ K NOVELE CIZINECKÉHO A AZYLOVÉHO ZÁKONA

V návaznosti na probíhající diskuse v poslanecké sněmovně o novele cizineckého a azylového zákona zpracovali pracovníci nevládních organizací Poradna pro občanství/občanská a lidská práva, Konzorcium nevládních organizací pracujících s uprchlíky v ČR (Poradna pro uprchlíky, Organizace pro pomoc uprchlíkům, Poradny pro integraci, SOZE) a Multikulturní centrum Praha stanoviska a komentáře k jednotlivým problematickým bodům těchto novel. Přípomínky jsou volně ke stažení na internetových stránkách MKC Praha.

INTEGRA: INTEGRAČNÍ PŘÍSTUP K OSOBÁM S POSTIŽENÍM

Příručka shrnuje informace a zkušenosti ze šesti evropských zemí v oblasti integrace osob s postižením na volný pracovní trh. Je složena ze tří částí. První část mapuje situaci osob s postižením, jejich pracovní uplatnění v zemích projektu a obsahuje příklady dobré praxe. Druhá část je zaměřena na informační kampaně, které byly uskutečněny v evropských zemích a mohou sloužit jako zdroj inspirace. Třetí část popisuje vzdělávání zástupců lidských zdrojů ve firmách a poskytuje pedagogický materiál, jakým způsobem je možné zvyšovat povědomí o problematice osob s postižením u zaměstnavatelů.

CIZINCI, NAŠINCI A MÉDIA

Sborník mediálních analýz navazující na studie Jak se (ne)píše o uprchlících a Nečitelní cizinci: Jak se (ne)píše o cizincích v českém tisku. Publikace vznikla na základě projektu Diskriminace a média, jehož cílem bylo systematicky sledovat, jakým způsobem a v jakých souvislostech se v celostátním i regionálním tisku píše o cizincích a příslušnicích národnostních, etnických a náboženských menšin, popřípadě poukazovat na jejich zavádějící, zjednodušující či stereotypní zobrazování. ISBN 80-239-8475-6

Publications

ANTIDISCRIMINATION LAW

Sandra Fredman provides an introduction to discrimination law which is accessible, yet challenging and thought-provoking. The concepts of equality and discrimination are elucidated by relating the law to their social and historical context and by drawing on a wide variety of philosophical and legal sources, including materials from other jurisdictions. The book contains chapters on the sources of discrimination, the scope of discrimination law, the concepts of direct and indirect discrimination, the issue of reverse discrimination, and the limits of the law in providing rights and remedies for discrimination. The Czech translation of the English original was made possible thanks to the Campaign in Support of Equal Opportunities for All in the Czech Republic, and it was published in cooperation with the Counselling Centre for Citizenship/Civil and Human Rights. It is available for free in our office.

ISBN 978-80-254-1054-7

ANTIDISKRIMINAČNÍ VZDĚLÁVÁNÍ A VEŘEJNÁ SPRÁVA V ČR: PŘÍRUČKA PRO ZAMĚSTNANCE VEŘEJNÉ SPRÁVY (ANTI-DISCRIMINATION EDUCATION AND THE PUBLIC ADMINISTRATION IN THE CZECH REPUBLIC: A HANDBOOK, SECOND EDITION)

This handbook is designed for public administration officials and provides comprehensive information about the legal framework of anti-discriminatory measures, examples of anti-discriminatory practices as well as relevant references.

ISBN 978-80-239-9597-8

VISEGRAD MOVES

This publication on migration in Central Europe gives a new perspective on labour migration to Western Europe. It consists of academic texts and excerpts from blogs by Central European migrants living in Western Europe. The publication, which is to some extent experimental, seeks to answer the following questions: who are

the people leaving their countries to work abroad? How are migrants from Eastern Europe perceived in Western countries? How does labour migration influence the economic situation of the sending and receiving countries? What migrants move to Visegrad countries? The publication was realized with financial assistance of International Visegrad Fund and the European Union. It is possible to get a copy of the publication for free in the office of the název Multicultural Center Prague. ISBN 978-80-239-9307-3

SPOLEČNÁ PUBLIKACE NEVLÁDNÍCH ORGANIZACÍ K NOVELE CIZINECKÉHO A AZYLOVÉHO ZÁKONA (PUBLICATION OF NON-GOVERNMENTAL ORGANISATIONS ON THE AMENDMENT TO THE ASYLUM LAW AND THE LAW ON FOREIGNERS)

Analysis and commentary by the non-governmental organisations: Counselling Centre for Citizenship/Civil and human Rights (Counselling Centre for Refugees, Organization for Aid to Refugees, Counselling Centre for Integration, Society of Citizens Assisting Emigrants) and the Multicultural Center Prague on the planned amendment to the asylum law and the law on foreigners are presented in this publication as a reaction to current discussions in the Parliament.

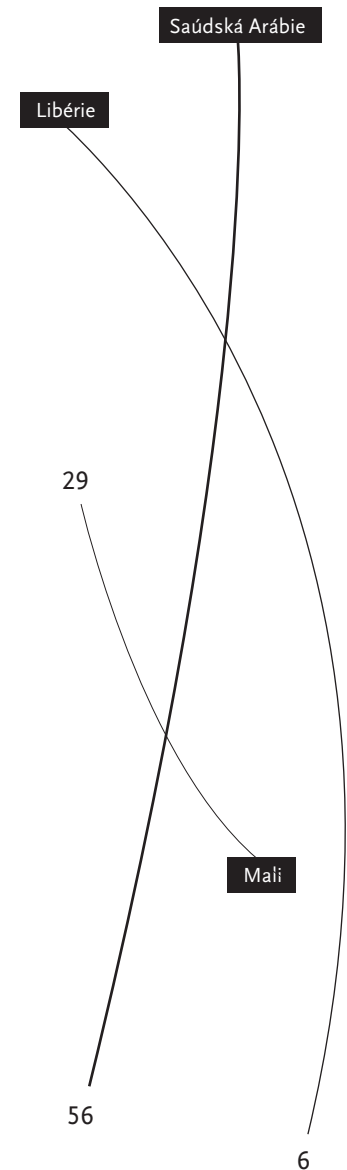
INTEGRA: INTEGRAČNÍ PŘÍSTUP K OSOBÁM S POSTIŽENÍM (INTEGRA: INTEGRATING PEOPLE WITH DISABILITY)

The handbook summarizes information and experience from six European countries in the area of integration of people with disabilities into the labour market. It consists of three parts. The first part maps out the situation of people with disability, their job possibilities and it offers examples of best practices. The second part focuses on information campaigns which were carried out in different European countries and which could be a source of inspiration. The third part describes educational activities for human resources workers in private firms and offers educational materials which can raise awareness of the issues of employing the disabled.

CIZINCI, NAŠINCI A MÉDIA (FOREIGNERS, OURSELVES AND THE MEDIA)

A collection of media analyses follows from studies “How refugees are (not) presented in the written media” and “Unreadable foreigners: how foreigners are (not) presented in the Czech media”. It was created as part of the Discrimination and Media project, whose goal was to monitor systematically the ways in which the media report on the issues of foreigners and ethnic minorities on both regional and nation-wide level.

ISBN 80-239-8475-6



Dárci a sponzoři

Multikulturní centrum Praha děkuje všem spolupracovníkům, partnerům, konzultantům a sponzorům za pomoc při přípravě našich aktivit, jednotlivých projektů a akcí v roce 2007.

Evropská kulturní nadace *děkujeme*

Evropské společenství *děkujeme*

Evropský sociální fond *děkujeme*

Hlavní město Praha *děkujeme*

Kosmas *děkujeme*

Mezinárodní visegrádský fond *děkujeme*

Ministerstvo kultury ČR *děkujeme*

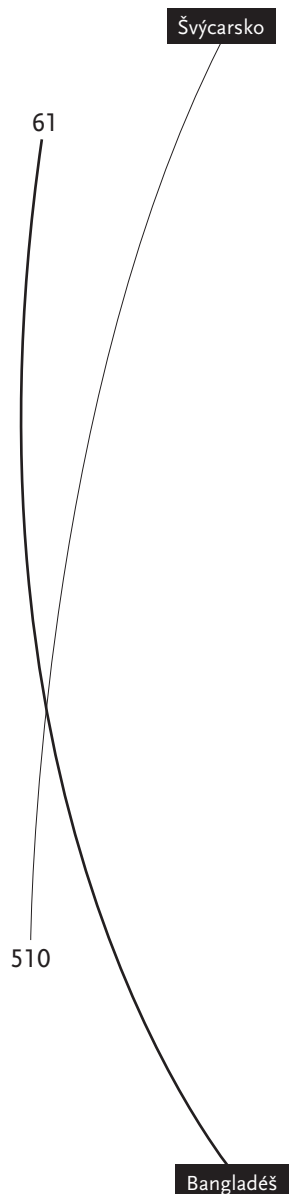
Nadace Open Society Fund *děkujeme*

Newton Media *děkujeme*

Symbio Digital *děkujeme*

UNHCR *děkujeme*

Úřad vlády ČR *děkujeme*



Donors and Sponsors

The Multicultural Center Prague would like to thank all collaborators, partners, consultants and sponsors for their help and for making the individual projects and events in 2007 possible:

City of Prague	<i>thank you</i>
Government of the Czech Republic	<i>thank you</i>
European Communities	<i>thank you</i>
European Cultural Foundation	<i>thank you</i>
European Social Fund	<i>thank you</i>
International Visegrad Fund	<i>thank you</i>
Ministry of Culture of the Czech Republic	<i>thank you</i>
Open Society Fund Prague	<i>thank you</i>
Kosmas	<i>thank you</i>
Newton Media	<i>thank you</i>
Symbio Digital	<i>thank you</i>
UNHCR	<i>thank you</i>

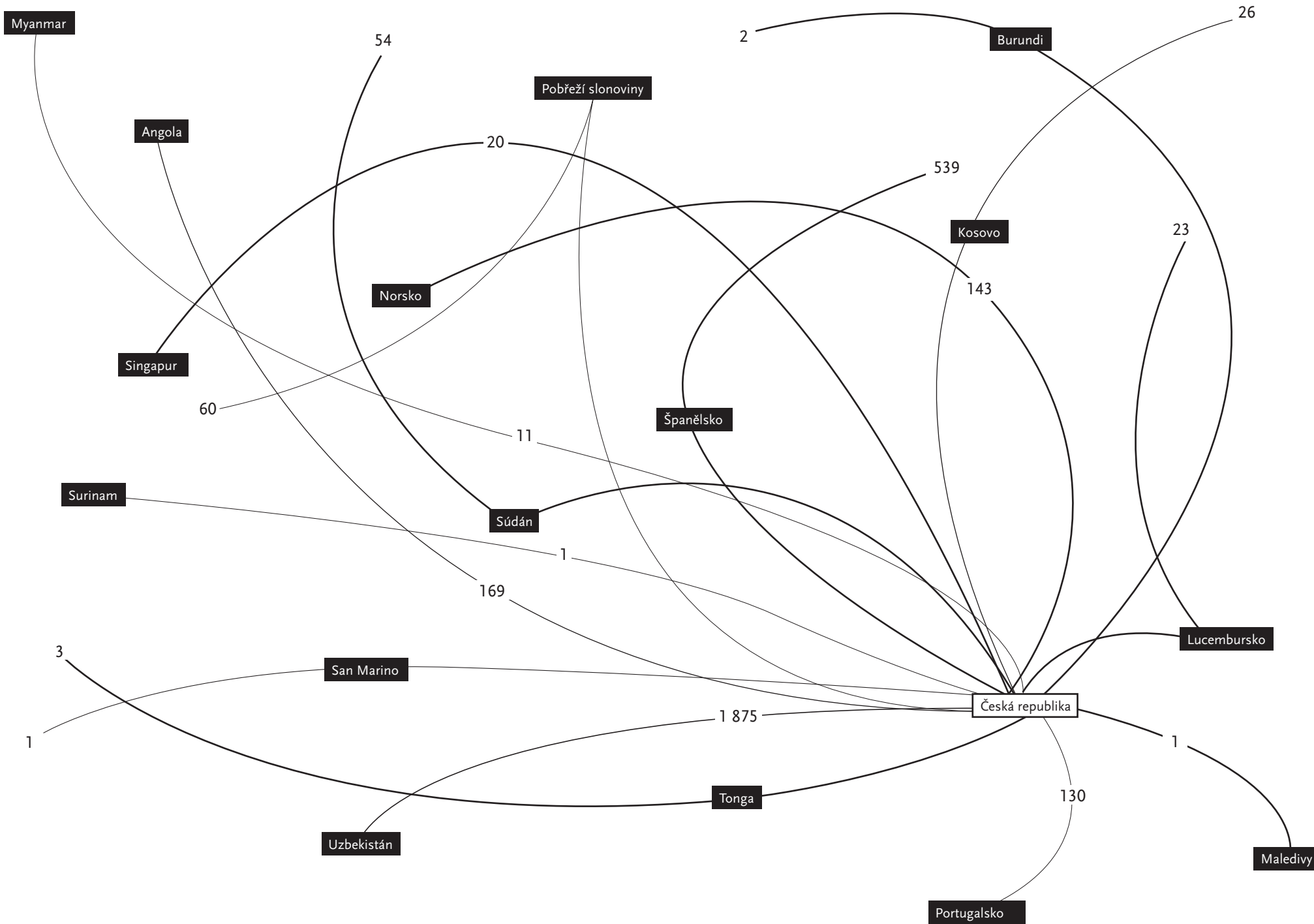
Malajsie

41

Benin

277

FINANČNÍ ZPRÁVA
FINANCIAL REPORT
2007



Výkaz zisků a ztrát 2007

(KČ – CZK)

	ČÍSLO ÚČTU Account number	NÁZEV ÚČTU Account title	POČÁTEČNÍ STAV Initial figure
NÁKLADY LOSS	501	Spotřeba materiálu – Consumables	0,00
	502	Spotřeba energie – Energy consumption	0,00
	511	Opravy a udržování – Repairs and maintenance	0,00
	512	Cestovné – Travel expenses	0,00
	513	Náklady na reprezentaci – Representation expenses	0,00
	518	Ostatní služby – Other services	0,00
	521	Mzdové náklady – Salaries	0,00
	524	Zákonné zdravotní pojištění – Health insurance	0,00
	542	Ostatní pokuty a penále – Other fines and penalties	0,00
	545	Kursově ztráty – Loss from exchange rate fluctuations	0,00
	548	Manka a škody – Other deficits	0,00
	549	Bankovní poplatky – Bank fees	0,00
	551	Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku Depreciation of fixed tangible and intangible assets	0,00
		Náklady celkem – Total expenses	0,00
VÝNOSY PROFIT	602	Tržby z prodeje služeb – Revenues from sale of services	0,00
	644	Úroky – Interest	0,00
	645	Kursově zisky – Income from exchange rate fluctuations	0,00
	649	Jiné ostatní výnosy – Other revenues	0,00
	682	Přijaté příspěvky ostatní – Other contributions	0,00
	691	Provozní dotace od MK ČR – Operating subsidy from the Ministry of Culture	0,00
		Výnosy celkem / Total revenues	0,00

OBRATY ZA OBDOBÍ MD Negative turnover	OBRATY ZA OBDOBÍ D Positive turnover	OBRATY ROZDÍL Difference	KONCOVÝ STAV Final figure
266 787,70	0,00	266 787,70	266 787,70
2 756,90	0,00	2 756,90	2 756,90
17 330,60	0,00	17 330,60	17 330,60
366 340,77	0,00	366 340,77	366 340,77
11 336,00	0,00	11 336,00	11 336,00
6 226 233,23	96 429,46	6 129 803,77	6 129 803,77
2 453 877,00	0,00	2 453 877,00	2 453 877,00
760 505,00	0,00	760 505,00	760 505,00
207,00	0,00	207,00	207,00
203 347,12	0,00	203 347,12	203 347,12
20 230,00	0,00	20 230,00	20 230,00
106 291,70	0,00	106 291,70	106 291,70
180 954,35	0,00	180 954,35	180 954,35
10 616 197,37	96 429,46	10 519 767,91	10 519 767,91
0,00	731 854,00	731 854,00	731 854,00
0,00	8 786,47	8 786,47	8 786,47
0,00	2 546,91	2 546,91	2 546,91
-0,20	0,00	0,20	0,20
0,00	5 366 671,85	5 366 671,85	5 366 671,85
0,00	1 154 750,79	1 154 750,79	1 154 750,79
-0,20	7 264 610,02	7 264 610,22	7 264 610,22
Hospodářský zisk za období – Profit / loss for accounting period			-3 255 157,69
Hospodářský zisk celkem – Total profit / loss			-3 255 157,69

Financial Report 2007

(KČ – CZK)

Rozdíl mezi příjmy a výdaji vzniká nesouladem mezi kalendářním rokem (účetním obdobím) a obdobím, na které se vztahují příspěvky od jednotlivých dárců. MKC Praha je nezisková organizace, která hospodářský zisk nevytváří.

The difference between income and expenses is due to the difference between the accounting period (calendar year) and the period during which individual contributions are granted. The MKC Prague is a non-profit organisation which creates no economic profit.

Podrobný přehled příjmů v roce 2007

(KČ)

Příjmy od odběratelů služeb	731 854
Kurzy Diverzity management, konzultace, evaluace, přednášky, prodej publikací	731 854
Dotace ústředních orgánů, krajských, okresních, magistrálních úřadů	2 483 563
Úřad vlády ČR: Kampaň na podporu rovných příležitostí pro všechny v ČR	1 125 000
Ministerstvo kultury ČR: Knihovna 21.století	5 000
Ministerstvo kultury ČR: Jinýma očima	95 000
Ministerstvo kultury ČR: Ze všech koutů světa	25 000
Ministerstvo kultury ČR: Dialog kultur 2007	208 000
ESF, státní rozpočet ČR a rozpočet hl. m. Prahy v rámci programu JPD3: Otevřená škola	821 751
ESF, státní rozpočet ČR a rozpočet hl. m. Prahy v rámci programu JPD3 (Erudis, o.p.s.): Internetové kluby ČH@VE	203 812
Dary nadací, podnikatelské sféry, soukromých osob a dalších	982 589
Nadace Open Society Fund Praha: Migraceonline.cz	212 609
Nadace Open Society Fund Praha: seminář Kazachstán	107 167
Mezinárodní visegrádský fond: Out of Visegrad	221 720
UNHCR: výstava v rámci projektu Práce je jinde/Work is Elsewhere	40 000
Evropská kulturní nadace: Europe of Migrants	166 368
Evropská kulturní nadace: Práce je jinde/Work is Elsewhere	193 725
Finanční dary soukromých osob	41 000
Příjmy z Evropského společenství	3 055 271
EU – DG Justice, Freedom and Security: Kolik cest vede na Florenc?	2 361 123
EU – DG Justice, Freedom and Security (Lai-momo s.c.ar.l.): Interkulturní mapa	181 552
EU – program Transition Facility (NROS): Antidiskriminační vzdělávání zaměstnanců veřejné správy	192 790
EU – program Transition Facility (NROS): Antidiskriminační vzdělávání zaměstnanců veřejné správy II	97 318
Finanční mechanismus EHP/Norsko (Blokový grant pro NNO - NROS): Regularizace jako jeden z nástrojů v boji proti nelegální migraci	80 512
EU – DG Employment, Social Affairs and Equal Opportunities (Form'action André Renard): Integra	141 977
Další příjmy	11 334
Úroky, kursově zisky a ostatní příjmy	11 334
Celkem	7 264 610

Total income from service users	731 854
Diversity management courses, consultations, evaluations, lectures, sale of publications	731 854
Contributions from the government, regional, district and municipal authorities	2 483 563
The Government of the Czech Republic: Campaign in Support of Equal Opportunities for All in the Czech Republic	1 125 000
The Ministry of Culture: The Library for the 21st century	5 000
The Ministry of Culture: Through Different Eyes	95 000
The Ministry of Culture: From All Around the World	25 000
The Ministry of Culture: Dialogue of Cultures 2007	208 000
ESF, Czech national budget, the City of Prague budget through the JPD3 programme: Open School	821 751
ESF, Czech national budget, the City of Prague budget through the JPD3 programme (Erudis, o.p.s.): Internet clubs ČH@VE	203 812
Endowments from various foundations and businesses	982 589
Open Society Fund Prague: Migraceonline.cz	212 609
Open Society Fund Prague: a seminar in Kazakhstan	107 167
International Visegrad Fund: Out of Visegrad	221 720
UNHCR: exhibition Work is Elsewhere	40 000
European Cultural Foundation: Europe of Migrants	166 368
European Cultural Foundation: Work is Elsewhere	193 725
Financial contributions of private donors	41 000
Contributions from the European Union	3 055 271
EU – DG Justice, Freedom and Security: How Many Paths to Florenc?	2 361 123
EU – DG Justice, Freedom and Security (Lai-momo s.c.ar.l.): Intercultural Map	181 552
EU – program Transition Facility (NROS): Anti-discrimination Education for the Public Administration Officials	192 790
EU – program Transition Facility (NROS): Anti-discrimination Education for the Public Administration Officials II	97 318
Financial Mechanism EEA/Norway (NROS): Regularization as one of the instruments used to combat illegal migration	80 512
EU – DG Employment, Social Affairs and Equal Opportunities (Form'action André Renard): Integra	141 977
Other income	11 334
Interest, income from exchange rate changes and other revenues	11 334
Total	7 264 610

Revenues of the Multicultural Center Prague in 2007

(CZK)

Vydalo Multikulturální centrum Praha, o.s. v roce 2008.
Published by Multicultural Center Prague in 2008.

SESTAVILI – COMPILED
Jakob Hurrle a Simona Dudová

PŘEKLAD – TRANSLATION
Tereza Rejšková

GRAFICKÁ ÚPRAVA – GRAPHIC
Zita Navrátilová

MULTIKULTURNÍ CENTRUM PRAHA, O.S.
MULTICULTURAL CENTER PRAGUE
Registrace u MV ČR ze 7.10.1999 VS/1-1/41464-99/R
Registered by the Ministry of Interior
of the Czech Republic on October 7,
1999 under No. VS/1-1/41464-99/R

ADRESA PRO ÚČETNÍ STYK – BUSINESS ADDRESS
Prokopova 9, 130 00 Praha 3

IČO – IDENTIFICATION NO.
70098085

DIČ – TAX ID
CZ 70098085

KONTAKTNÍ ADRESA – OFFICE
Vodičkova 36 (Palác Lucerna), 116 02 Praha 1
tel./fax: +420 296 325 345
e-mail: infocentrum@mkc.cz

WWW.MKC.CZ